

ملا نصر الدین

№36. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ

۳۶ قیمتى ۱۲ قېك



باطومده عشاللى شاهيندرى رمزى پك:
 خاتىلار: آ.آلدى، پك اقديم، گيتمه بورادان، يزه رحىك گلگون،
 رمزى پك-شآخ، چارم له: ايندى عبدالحميد عسرى دكك،
 ايندى اختيار ملتهدور: حارايه بوزورسه، گركا گيتمه.

اداره و قانقور
تقلیس، داویدوف کوچمی لیر ۲۴
Тифлис, Давидовская ул. № 24.
Редакция журналов „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
لتفرام ایچون آدریس: تقلیس، ملا نصر الدین،
Тифлис, „Моллаи середина“
اعلان قیمتی
بقاق صحیفده بیطاعت ایله بر مغری، اقلک، دال صحیفده ۷ قیك.
آدریس دگیشک حتی ۳ داله یدی قیك مارقهدر.



ایونا قیمتی.
قائزده و روسده: ۱۲ آیلنی ۵ - ۵ مات
۶ آیلنی ۳ - ۳ مات
۳ آیلنی ۱ - ۱ مات ۶۰ قیك
اجینی عسکندرده: ۱۲ آیلنی ۶ - ۶ مات
۶ آیلنی ۴ - ۴ مات
سختی ادارمهزده ۱۰ قیك، اورگه شهراره ۱۲ قیك.

۳ ریشان ۱۳۳۷ بازار. هفتده بر دفعه چیخان تورک مجموعه سی در. ۶ سیتیار ۱۹۰۹.

ملا نصر الدینک اولجی، ایکجی و اوچومجی ایلی ننگ جلدنیش کتابلاری و بوش جلدلری ساتیلاقدهدر. جلدلرک اوستده ملاتک شکلی و آدی، مجموعه تک تاریخی قیزیل ورق ایله باسیلوبدر. قیمتلری ادارمهده: اولجی ایلی ۵ مات، ایکجی و اوچومجی ایلی ۶ مات، بوش جلدی ۷۰ قیك، پوچتا خرجی ایله: اولجی ایلی ۶ مات، ایکجی و اوچومجی ایلی ۷ مات، بوش جلد ۱ مات.



Т-во ПРОВОДНИКЪ

ВЪ РИГѢ

پرودنیق شرکتی
ریسا شهرده



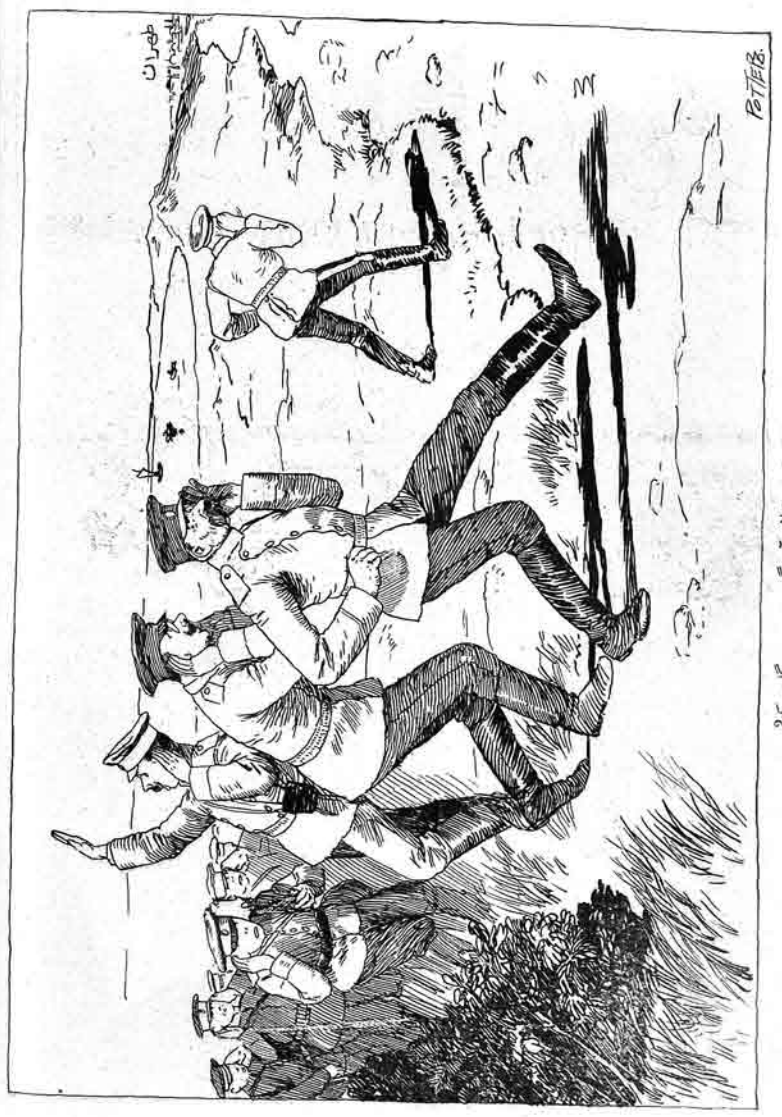
کارخانه لری:

- ریزین قانوشلاری
- کبچه ریزیندن آیانق قاپلاری.
- آریبا و ویلوسینه شینلری و حصعلری.
- ریزیندن ماشیا آلتلری.
- ایلیکتریک ماشیناسی آلتلری.
- «ایبولیت» و بولنوزدان قاپریلش شیلر.
- قونوغرابا آلتلری.
- ریزین اویونچاقلاری (لیتروشقا) و غالاتیرینی شیار.
- جراج و حکیم ججتلری.
- ایلیکتریک قوسیمایی ککار ایدن و سودان کبچیرن آلتلر.
- ریزین لفتش پارچالار و سو کبچیرتیین پالتولار.
- «اسیست» و «تالق» دن قاپریلش ماللار.
- «لینه لوم» بر رنکلی «گولی» و
- پروقا ایله آرانلش
- ریزیندن، یقاندن و غیر «قول» لار
- ریزینا بولوللاری.
- ریزینا داراخ لاری
- هوا ایله دولی و غیر جور آفتلایل شینلری
- «لیتروس» لار.
- ساجته دهری لر (گونلر).

زاقافقاز یازده قاپریقما آمبیاری

تقلیس سالاتی کوچمهده، لیر ۴.

Тифлис, Соловьевская ул. № 4



ایوان - دفتش قوناق کس گور، لیر ۳
Патриот, 1909, № 10, стр. 10



«خبر خواجهاق»

اگر بپورساز که سیمیناریاده مسلمان شریعت درسك مصلی قاضی آخوند ملامحمد باقر آقايه بو بر لجه سوزی بنده محض مشهريك ماسبقی ایله دیورم، محض خبی خواهلق یولی ایله عرض اییدرم، اگر قاضی جنابریلی یاد آدم حلیب ایله سیدیم، اگر جناب عالی به محتم اولد سیدی، بو آتاشهدک عریضلی بی جا حساب ایدیوب بر سوز دالیشزدیم.

اگر بپورساز که سیمیناریاده مسلمان شریعت درسك مصلی قاضی آخوند ملامحمد باقر آقايه بو بر لجه سوزی بنده محض مشهريك ماسبقی ایله دیورم، محض خبی خواهلق یولی ایله عرض اییدرم، اگر قاضی جنابریلی یاد آدم حلیب ایله سیدیم، اگر جناب عالی به محتم اولد سیدی، بو آتاشهدک عریضلی بی جا حساب ایدیوب بر سوز دالیشزدیم.

ایروان مجلسك مدبری و سیمیناریاده شریعت درسك مصلی قاضی آخوند ملامحمد باقر آقايه بو بر لجه سوزی بنده محض مشهريك ماسبقی ایله دیورم، محض خبی خواهلق یولی ایله عرض اییدرم، اگر قاضی جنابریلی یاد آدم حلیب ایله سیدیم، اگر جناب عالی به محتم اولد سیدی، بو آتاشهدک عریضلی بی جا حساب ایدیوب بر سوز دالیشزدیم.



قاضی آقا، هله دوغردان، له سببه بو یگرمی بش ایایون مدفنده سیمیناریایه گولنده بر دفعه آیاخ دوگوپ نه زحمتلر ایله بو اوزون لظه بولی گیدوب گلیرسکز؟

پس بو له زحمتدر که چکیرسکز؟ اگر مواجیدن اوتری در — من بوکا اینانا یلدهلم که ایکی یاره کندیکز و ایسکی عالی عسارتکز و نفدر نقد پولسکز اولا اول اوتوز قیرخ مالت مواجیدن اوتری بو اذیت لره تابلاشکسز. خبر، بو دیلهنجیك مقبتی من سزده احتمال ایلمیرم.

قاضی آقا، من خاطرهم ایچون، بر منی پات سالك گوروم. گولنده بر دفعه له قصد ایله او کافرلرک ایچینه آیاخ دوگورسکز و گیدوب سیمیناریاده له قایریرسکز، و هر چند ایله اتفاق دوشور که آیلاریان درسه گیتیر سکز، اما سوز اورادهدر که من یلیدرم، گیدنده اوراده اوشاکلاره له درسی وریرسکز و کیمه لازمدر سزک درسکز، و لندن درس وریرسکز، و نه شاگردلره یازینکز گلنبر، مگر بو قدر علم اورگتمک اولار. مگر یلیدبر سکز که السالی علم آیارار؟

هله بر یولی مک دیبون گسوروم، له نیت ایله گولنده سیمیناریایه آیاخ دوگورسکز؟ اما بولی من سزدن جوخ توقع اییدرم، ایله گمان ایله سیمیناریاده علم

اولناکزی من خوشلا بیرام، من ایله پس آداملاردان دگلم که آرزو ایتم سیز اورادان چیلکسز که بر کاسب جوان، غیرلیکی و همتلی اته بنده سالی سزک ریزکره نمین اییدلر که همی اوزی علملیك بیرکندن بر روزی سلسلی اوسون، همی شاگردلره آرزوچ بر شئی اورگتسون.

خیر، من سچیل دگلم، منم آختاردیقیم بودر که گولنده دفعه کتور ایچله گیدوب اولارایله هم جلیس اولمادان خلاص اولسکز. سز که الله شکر، عالمسکز، مگر اینشده سیمسز که «قال الحارویون لمیس یا روح الله من لجالس، قال من ینسکرک الله رویه و یورسبکم فی الاخره عملده، یسلی حوارایون بر گون حضرت عیسی دن سوروشدیلار یا «روح الله، کیملر ایله هم نشین اولاقه» حضرت ایویوردی که «یا کسی که دیدن او، ملاحظه اوشاخ و املوار او خدارا یاد شما الدازد و عمل او شمارا یا خرة ترغیب نمایده، یعنی او کسرلر ایله اولوروب دورون که سیزی آخره ترغیب اییدلر.

هله ایستویوسن، قافیه ایله سولویوم: ای برادر میگزیز از یار بد یار بد بهتر بود از مار بد.

مار بد تنها ترا بر جان زند یار بد بر جان و بر ایمان زند.

سز که الله شکر، عالمسبز، مگر بولی هله اینده کیمی اینشده سیمسکز؟

«خروس سسی اینشده مش بر معجز»
موزسکی مرتبه خان اشرف السلا جناب آقای ملا عوام حضرتلی روایت اییدر: مشهور باکو خانی عباسلی آقا مکة مکرمه وارد اولدنده سلا باهلردن اوکا عطا اولوشن جمله حاجلار زانی، سیدالارانی وغیری نشانلارینی تالاراق، دوز کبدر مکملک ایوبه، یالینیز بردهدن و باشلیور دعا ایتمکه که «خدایا هرور — دگاز، مک پادشاهلارک هلموسی نشانلار عطا ایقیدر، سکت پادشاه لارک پادشاهی سن، گرک سلده مک بر یسکه نشان بردهسن که عبارت اولسون اولومدن، بو سوزی دین کیسی خالک اللری بردهده اولدنی حالده یزده باشلیور غراق سیمینلک هوا گیمسی گمی گوگه فالخانه و خان حسرتلریلی اوزیده برابر یوخاری چسکه، بر لجه یوز میطی فالخوب بردهده خالی بوراخیزر و خاند گوریادان گورپ دگبر یره و زارلیه زارلیه اسرافنده اولان آدلر، بپورور: «ایلا» دهاا منکی مک جانسی، ایندی منی بورادن آیلارنه یوواقندن ایکی سامت سوک خان وقت اینیور، جناب آقائک بووعطی حاضرته القیاسز قیضار بخش ایندی و او پایده بولارنه اتی ایندیکه بولارلرک بر یارمی قورولدهدی،

بر یارمی خورولدهدی و بر یارمسک گوزلریندن یاتن گورول، دیوب غش ایندیردی. ایندی ملا عوام قورخوروز بو وقتلرین اورگزده منقار اولوب غش ایتمسکز. مالدر ملا عوام اوزیکری لرك دولت، چونکه ملا عوام حسرتلریلیک بویه شیرین و غنلریلیک ایره لوسی وار، اما آخری بوخدر.

(مابدی انشالله وار)

«اعلان»

گنبدک شبالی جوالارلیک کونگیله تازه آجدیقیلر حجت اسلامی «آدی شامت کتابخانه مزده ایراک، علمللیک، مفرک، روسیه، تورکستان، قفقازک، قریک، عربستانک، فاسک، تونی سک و جمیع دنیاک «آدقا» بوخ اوزیده بوخ کتابلاری موجود در، بر اینشده مافک جیبرلیک بزه خدمت اینگیلن پاشا بر مقصودیمز بوخدر. خواهش اییدلره تازه اختراع اولولش «هوا گیمی» واسطه یله گولندریلور، پولک یا هلمی سی و یا یتنی سی قایقیا گولندریلیک شردلر. گولندریلر یوللاری «استقبال» آبوله یولی یالنه گنمگیلن قورخالار لالوز ایله گولندریلور، ادیساریلرک مانجهده قلوب، توز باسین کتابلاریلی گولندریلر، باع اینگی عبدهمز گوتورورلیک، تازه کتابلار گنمگیله، آملاری اوز وقتبنده من ایل بولمان سورا جیخاقیغی وعده ایندیگیز و گولندریلش آبوله یوللاریلی جیشده اندا اینتورگیز «استقبال» غازیتمز واسطه یله اعلان ایدمچوک، «تورک ادبیاتیله بر نظر» کتابنده وقتنده جخالدا بزم کتابخانه مزده سالاجانه، هر شهرد و یاکه هر کنده مخصوص شهلیزین واردر، (باشیلاکتر، سو ایلهدیم، شبه دنیجک اییدم)

یاشاون سوزینه ایثانلار، یاشاون جیدالمنزه پول آقائار «مخت اسلامی» کتابخانه شامتک مدبری قریلهماخ باشی

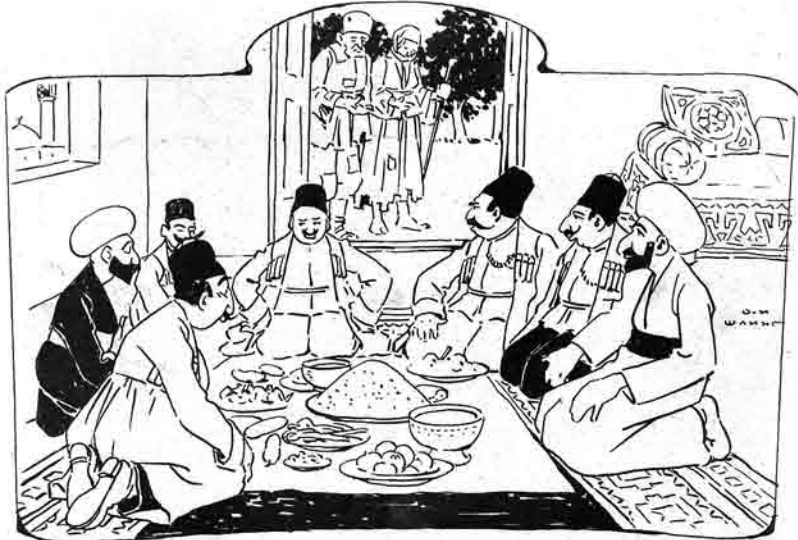
«مریدلر»

— اوج دورت گون بولدن قاتق قبه لجالکی لیوتلیوق غزده ورده ملا حاجی یاییک بارمسنده یمنی سوزلر اوخومقنه و جید عتک هجبهانه گورو جماعته، خطاب سولیش سز که «جماعت بر یله حرامزاده لی آراگزده قویسک لجاللیک بو سوزلرله جواباً اوک مریدلری جمع اولوب لجاللیک حذوریه گینوب اینشدر که «مالندر آغا بو گیتنه بر اولدوکه، مریدلریندن بر یارمسه دیوب در که «اگر بو گیتنه بزم آرازمه یولک قالار آخاره، مرید لرك آملاری و مقلدی بودر: (۱) چاریخی کزای امدله دلالان اوغلی — قار، سقال، یوغون، اورتا بوی، تومالی آخ. (۲) کرالی محمد رسا باشماجی — هولنور، یوغون — آمدره، تومالی آخ.

КОНТОРА и РЕДАКЦИЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлисъ.
Давидовская ул. № 24.

ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ
ПО ЛЮБИМО-САУДИРИЧЕСКОМУ и ХУДОЖЕСТВЕННОМУ
ЖУРНАЛУ.

ЦЕНА на ГОДЪ:
Съ доставкой 6 руб.
За границу 6 руб.
ЦЕНА за ОБОЯВЛЕНИЕ:
За одно лаконичное строен
поэта вперед текста 10 коп.
позади 7 коп.



ТИФЛИССКАЯ ШКОЛА САДОВОДСТВА И ИМПЕРАТОРСКАГО ОБЩЕСТВА СЕЛЬСКАГО ХОЗЯЙСТВА.

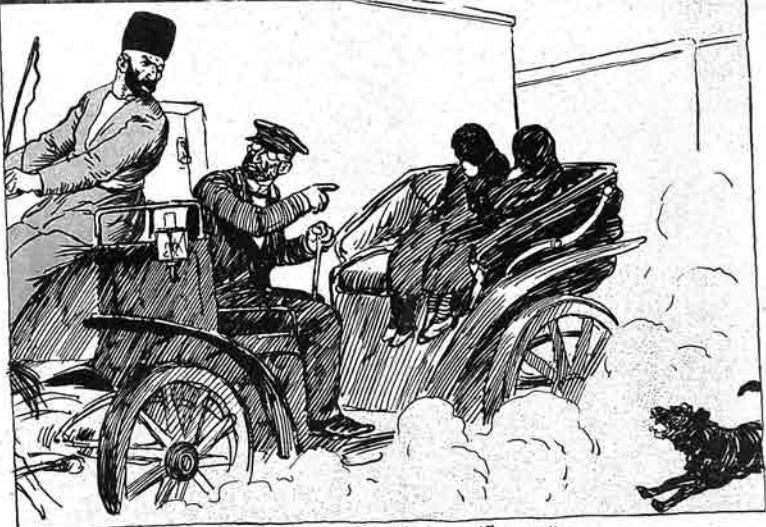
تفلیسه باغبانلق و اکتیچلیک مکتبینه امتحان باشلاناجاق سیتتیارک ۲۷ سنده و قورتا راجاق اوتتیارک آسینده. عربضار قبول اولوناجاق اوتتیارک برینه دک. معلومات ایستیلر مکب دفترخانهسه رجوع ایستولر، صبح ساعت ۹-۱۱ دک آختام ساعت ۶-۷ دک.

تیربورغده «مېخانیجیتی» شرکتک
چوچ اعلا
آباخ قما بلاری
راقاروی، تیکمیش و ویلتلی، هر قاسولده، هر یر بویوک
ماغازده ساتیلیر.
اصل مالارک اوستنده
روس — آمیریتا رزین مانوفاکتوراسی ناک شرکتی
فیرماسی «تره اوغولتیق»
(اوج گوشلی)
همان دری استلادی و بعضی زهرا تفلیسه ده شعبهسی ایرانستی پلوشادده در.
تیربورغک «مېخانیجیتی» شرکتی لک
آباخ قاباریلندن اوتری «قریبا» و «آیرشورا»

امان

ملا، گلور اوروجولوق، گنجیدی رحبله شیمان، بوسله میفت بختی — اولدی یقه لسانیان، بو آبی حق یاراتسی — حب آیلار ایچره سلطان، ناه میللسر بو — روزی اولور قراوان، هر یالدا هر طرفه — احسان، یلور، فسیجان، باخ یر له دلریامر — بالکی ساینلیجه، قازغان، نمنک شیت های — قند آب، قهوه، قلیان، یر بزم خوب دلخواه، به به تیارکاته، دولتلو دست جودین — آجیش طلافشاندر، هر شام لذر، احسان — بذلو کرم عیالدر، مېهان سرا بزانش — یر روسه حفالدر، سفره آچیق سراسر — هر درلو قوت جالدر، اگ باشدا اگله شلر — اعیالده، بگدی، خالدر، به تمام مجلس — ملارو روشه خالدر، برجه نر تاپولماز — سکینر قا تولدر، یر بزم خوب دلخواه، به به تیارکاته

ای می علاج مکن! — بلم لعدر بو آسک؟
یسی اختیار گریهک — یورغون، باریق لکامک،
امتالک آغلیبورمی؟ — سات خرع ایله کلکامک،
رحم ایستمه غمی دن، — اگیت دیرسون اوز الهک،
اوسه، باریق، شیشرس — وار بولدا اشتیامک،
یرگون نکل آی اولغان — حب بویه شاک، مامک
آغلا، سزبلده، یالوار — یوخدر امسدکامک
چکله نیک دروگن آد
المکم حکم
آجیش زیمان وعظمن — اسلامیبا له ملا،
سویلر که اویماک عاه — نالی دگن بو دیله،
یر دار حیزن غسدر، — یوخدر سرور ساتاه،
تسویق عارفالی — گوش ایستورن سادات،
بوللاردر اصل کافر — اغوا ایندیلله ماه عاه،
خود نیکخواه ملت: — خود رفیقا دی گویا،
گور بر لهلی یومورتلار — عالم نسا، آخونده
عقل و کماله باه پاک
المکم حکم
کدر



فایولسی: آک، بو قیزلارلا ایکی سده سزلا تیزیکزدردو؟
ایفته لیکینت: کس سکی، آشاخ اوغلی آشاخ: گورمورسن که بیر
آرودامدی، بیریده بالدیزیمدی. (آبروانده)

— Баричъ, двочки ли Ваши дочери?
— Молчи, бошнякъ: развѣтъ не вилети, что одна изъ нихъ моя жена!
(Зриванъ)



FOOTER.

— کریلای محمد حسین، دایان بیر، سوز دیوردو،
— پلوش، پلوش، سیر ایله، نمازینک و اشقی گنجیر.

ЛЮТОС. С. БЫКОВА